

# EL ECO DE NAVARRA.

En toda España, 3 meses, 12 reales.—En el extranjero 22.

SE PUBLICA LOS MIERCOLES Y SABADOS.

Administracion, PAMPLONA, S. Miguel 18.

Pamplona 25 de Octubre 1876.

## VINOS.

Retiramos otros trabajos, á fin de comunicar á nuestros suscritores lo que sobre el importantísimo ramo de vinos dice el Cónsul español de Burdeos en una comunicacion inserta en las *Memorias comerciales*, que publica la Direccion General de Aduanas de orden del Ministerio de Hacienda, por creerlo de interés para los agricultores de Navarra en razon á las noticias que se dán sobre las vides y muy particularmente sobre la elaboracion y beneficio de los vinos.

«Los vinos de la Girona, dice, conocidos y apreciados con justicia del mundo entero, son clasificados por categorías. Los de la primera, llamados *grandes vinos del Medoc*, se venden á precios excesivamente elevados, tales como cuatro, cinco y seis mil francos el tonel de 900 litros en su primer año, y más tarde, embotellados, duplican y hasta cuadruplican este último precio. ¿En que consiste, pues, que España, donde la mayor parte de su rico y espléndido territorio es tan propio á la cultura de la viña, no puede obtener tan ventajosos resultados, sino con los de Jerez y Málaga?

Nosotros tenemos vinos muy estimados, como son los de Valdepeñas, Alicante, Valencia, Aragon, el Priorato y otros, pero los precios que obtienen en los mercados extranjeros están muy léjos de llegar á los de primera categoría del Medoc, abrigando yo, sin embargo, la convicción de que aprovechando sus buenas cualidades, podria por estudios sucesivos llegarse á obtener de ellos resultados brillantes y muy ventajosos.

Los vinos comunes y ordinarios se emplean: una parte para su exportacion á Alemania, Inglaterra y las Colonias; otra, ó sean los vinos blancos, se convierten en aguardiente, y el resto se consume en Francia.

En el comercio de Burdeos hay una habilidad especial para hacer la mezcla de vinos de muchas clases y calidades inferiores y producir así otros perfectamente potables; que sin ello no lo serian.

Cuando los vinos tintos son de mala calidad, esto es, sin color y sin cuerpo, los consideran impropios para mezclarlos con los blancos, y entonces emplean los vinos de España y Portugal; presentándose en estas condiciones el año de 1876 por haber sido muy malos en el anterior los recolectados

en el Languedoc, tendrán buena demanda los vinos del Alto Aragon, y mejor aún la tendrían los del Priorato, si su conduccion fuera tan fácil y económica como la de aquellos.

Nada seguro puede decirse de las transacciones comerciales de vinos entre España y Francia, por ser muy irregulares y subordinadas á la mayor ó menor recoleccion hecha en esta República; no sucediendo lo mismo con los vinos portugueses, que gozando de franquicia de derechos, ya sean importados bajo bandera portuguesa ó bandera francesa, causan gran perjuicio á los nuestros, que aún siendo de calidades superiores, tienen ménos demanda por los fuertes derechos que deben pagar á su entrada en Francia.

Después de haber hablado de los vinos de la Girona, creo oportuno, decir algo sobre la plantacion de estas viñas y su cultivo, así como sobre la elaboracion del vino, que es, á mi juicio, la que más influye en el buen resultado de la calidad de este.

Preparado convenientemente el terreno, segun acostumbra á hacerse también en nuestro país para estas plantaciones, eligen la clase de cepa que consideran más á propósito; después de examinada con mucha escrupulosidad la calidad de la tierra que van á plantar; dato que consigno, porque aunque parezca nimio, no lo es en verdad, pues del estudio del terreno y acertada eleccion de la cepa depende la abundancia y buenas cualidades del vino que produzca.

Hechos estos preparativos empiezan los obreros á abrir un foso, tirado á cordel, en sentido de la longitud de la pieza que se va á plantar, al que le dán una profundidad de 50 centímetros por una anchura de un metro, marcando en él, así que está terminado, á distancias iguales de un metro 12 centímetros, el lugar que cada cepa debe ocupar; hacen después, con unas barras de hierro, en cada uno de estos puntos un agujero de 33 centímetros de profundidad para cada cepa, que de este modo se encuentran enterradas unos 83 centímetros, clavando en seguida al lado de cada una de ellas, para sostenerlas, un tutor de madera, que con anterioridad han tenido durante algunos dias sumergidos en una disolucion de sulfato de cobre para que no se pudran con la humedad; echan luego tres ó cuatro puñados de mantillo ó de buena tierra, en cada agujero, procurando cubrirlos bien; en seguida ponen abono de caballo, é inmediatamente tierra de buena calidad que de antemano ha sido trasportada al lado del foso, de la que á cada planta

suelen echarle la cuarta parte de una carretilla de mano.

Terminadas estas diversas operaciones abren un nuevo foso paralelo y distante metro y medio del primero, sirviendo la tierra que de él van sacando para concluir de rellenar este, con lo que la tierra queda completamente invertida. Abren luego un tercer foso también paralelo y distante un metro y medio del segundo, y así sucesivamente hasta concluir la pieza que se está plantando.

Terminada la plantacion dirigen las cepas, y después de cortarlas dos ó tres nudos por encima de la tierra, las atan con sarmientos á los tutores ya colocados. Las cepas no las cortan nunca hasta que la viña no está bien cubierta, operacion que hacen abriendo por medio del arado un surco entre foso y foso, con lo que al mismo tiempo facilitan la salida á las aguas, que es una de las cosas en que ponen más cuidado para evitar que se detengan y estanquen junto á las cepas, porque la consideran como el mayor enemigo de esta planta, lo que no es de extrañar dadas las condiciones atmosféricas de este país.

El cultivo que dan á las viñas es casi igual al que dan en España nuestros vinicultores.

La poda la hacen generalmente á fin de Octubre, ó sea cuando la hoja empieza á caerse, pues consideran de gran importancia esté terminada esta operacion antes que empiecen las heladas, que perjudicarían mucho á los tallos si estos no estuvieran ya cicatrizados. La poda la hacen obreros prácticos é inteligentes, que saben cortar con el mayor esmero las ramas secas y las que pueden dar nacimiento á los mamones, que tanto perjudican á la vid, impidiéndola producir.

La vendimia la hacen en la última quincena de Setiembre ó en la primera de Octubre si la estacion está atrasada, y procuran hacerla con gran rapidez á fin de que pueda fermentar al mismo tiempo la mayor cantidad posible de uva. Recomiendan mucho á los vendimiadores tengan el mayor cuidado en no dejar en las canastas en que recojen los racimos, ni uvas podridas, ni hojas, ni ramitas, que darian un mal gusto al vino.

Echan la uva en el lagar, donde la pisan con los piés, por ser sistema preferible, segun opinion de la mayor parte de los vinicultores, al de la estrujadora ó cualquiera otro. Después de pisada y raspajada, es trasportado el mosto por medio de unas cubas á otras muy grandes que están colocadas próximas al lagar, donde hace la fermentacion tumultuosa. Estas gran-

des cubas no las llenan por completo, sino que dejan en su parte superior un espacio de 30 á 40 centímetros, colocando encima del mosto una capa de paja de 25 á 30 centímetros de espesor, que tiene por objeto impedir que el mosto se derrame al fermentar, y muy particularmente evitar su contacto con el aire, lo cual es muy perjudicial.

En estas cubas permanece el mosto, hasta que por su degustacion están seguros de que el vino está bastante hecho, y entonces lo traspasan á las barricas, cuidando al sacarlo de las cubas de colocar en los grifos un tamiz de alambre muy fino para impedir lleve el vino consigo, ni las semillas de la uva, ni ninguna otra partícula.

Para embarricar el vino observan un sistema particular para que resulte igual y uniforme en todas las barricas el cual consiste en llenarlas cuatro veces; esto es, primero llenar solamente la cuarta parte de las barricas, luego la otra cuarta parte de las mismas, y así sucesivamente, con lo cual se consigue que cada una de ellas tenga por partes iguales vino del fondo, de enmedio y de arriba de la cuba donde ha fermentado.

Llenas todas las barricas se las tapa de una manera lijera ó con un tapon hidráulico á fin de evitar se produzca una fermentacion tumultuosa que las haga reventar. Se cuida de ir rellenando el vacío que en cada barrica se vaya produciendo por la evaporacion del vino.

Acondicionado así este, los dejan permanecer en reposo hasta el mes de Marzo, en que hacen el primer trasiego, repitiendo esta operacion en Junio, ó sea en el momento en que aquí empieza á florecer la vid; y por último en Setiembre; después de lo cual tapan bien las barricas. En el segundo y demás años sucesivos, tienen costumbre de hacer solo dos trasiegos.

Las maderas que emplean en las barricas destinadas á contener el vino, es una encina especial, conocida con el nombre de *merrain*, que hacen venir de Bosnia, Danzic, Stettin y Lubeck; las duelas, aros y fondos que se emplean para la fabricacion de las destinadas al aguardiente y algunos vinos comunes, los traen de Nueva-York y de Nueva-Orleans. Antes de echar en ellas el vino ó el aguardiente, las lavan bien, primero con agua caliente y después con agua fresca, poniéndolas luego á escurrir por espacio de seis ú ocho horas á fin de que no quede agua alguna en ellas, pasado cuyo tiempo las llenan de vino, el cual toma el tаниno que en gran cantidad contiene esta clase de madera, lo que contribuye á darle un sabor particular, influyendo al propio tiempo mucho en su conservacion y calidad. »

Dice la *Gaceta de Barcelona* que un sugeto llamado Juan Patau, preso en las cárceles de aquella ciudad, é inventor del movimiento continuo, ha elevado una exposicion á su majestad el rey, solicitando hacer funcionar á su presencia y á la de los Sres. Cánovas y Romero Robledo la máquina de su invencion, ofreciéndose además á construir un reloj en el palacio real, basado en el principio en que se funda aquella máquina.

Ya sabemos en que consiste la invencion á que se dá el nombre de movimiento continuo, aunque nos parece que no está reservada á España la gloria de ese invento: si fuera el de las *guerras continuas* ya no era lo mismo, porque somos prácticos en las luchas de partidos.

Escortados por la Guardia civil, llegaron dias atrás á Tarragona segun un periódico, varios conspiradores carlistas, entre los cuales se dice que iba un ex-cabecilla muy conocido.

Escitamos al gobierno para que sin ningun género de contemplaciones, persiga y castigue donde quiera que los halle, á esos eternos agitadores de oficio, lepra de la sociedad, que solo sirven para tener en constante agitacion los ánimos y acarrear dias de luto y de vergüenza para la patria.

Damos nuestro parabien á los comerciantes é industriales de esta capital que van á llevar á efecto el concierto con el gobierno, sobre el impuesto del sello de ventas, para que no se moleste á sus parroquianos en la fiscalizacion oficial, que habria de ser por demás enojosa; y sentimos que algunos, aunque en muy pequeño número, se hayan opuesto á este pensamiento, porque segun nuestras noticias serán vigilados con todo rigor y tal vez tengan que sufrir perjuicios de consideracion, si los agentes de la Administracion económica empiezan á molestar á sus parroquianos con semejante fiscalizacion.

En el último número del *Boletín Oficial* de esta provincia se ha publicado una importante orden del Sr. Ministro de Hacienda, que muy en breve ha de influir en la mejora rápida de las deudas del Estado. En ella se dispone ingresen en las cajas del Banco de España el importe de los bienes de beneficencia é instruccion pública; y que el 20 p.º de los propios, una vez conocido su importe en cada mes, se destine como los anteriores recursos, á la amortizacion de renta del 3 por 100.

No podemos menos de aplaudir

esta medida, que redunda en bien de las corporaciones civiles y de la administracion en general.

Vuélvense á reanudar las gestiones practicadas ya anteriormente para el restablecimiento de la Universidad de Vitoria, suspendida durante la guerra. Entre tanto parece que se trata de fundar una Academia de filosofía, Letras y Derecho, que desde luego quedará establecida en los locales de la Universidad por antiguos catedráticos de la misma.

Unimos nuestros votos á los que toda la prensa madrileña viene haciendo para que se rebajen las tarifas de ferro-carriles, reprobando enérgicamente las imposiciones de las empresas sobre los transportes.

Es esta una cuestion de suma importancia que no puede darse al olvido hasta que sea resuelta en armonía con los intereses del comercio, y esperamos que todos los periódicos apoyarán tan justa demanda.

Al publicarse en *El Eco de Navarra*, correspondiente al sábado 21 del actual, la numeracion de las obligaciones amortizadas por el Ayuntamiento de Pamplona en sorteo, correspondientes á la primera emision de 1.º de Abril de 1874, se comprendieron como agraciadas las que figuran con los números 345, 316 y 318, en vez de las que llevan los 243, 316 y 319, que son las que verdaderamente resultaron amortizadas.

Nuestro estimado colega el *Diario de San Sebastian*, se queja de que hace dias no tiene el gusto de recibir nuestra visita.

Sentimos en el alma que la costumbre y galantería que con la prensa empleamos, encuentre entorpecimientos tan constantes y perennes en el correo, pero tenga entendido el periódico donostiarra que ni un solo dia dejamos de pagar con el cambio, la amistad que con tanto encarecimiento nos dispensa.

¿Hasta cuando, Sr. Cruzada Villamil?

Hablase, no sabemos con que fundamento de la prision del célebre bandido y cabecilla carlista Rosa Samaniego.

Todavía, á pesar de habérmolos querido procurar, no tenemos datos fijos acerca del asunto, pero si quisieramos que resultara cierta la noticia á fin de que la pública vindicta encontrase la satisfaccion que desea, viendo castigados los crímenes de quien en nombre de una idea política execrada y de una religion de paz y misericordia, sembró el luto en el corazon de mil familias, y cometió crímenes

que no pueden recordarse sin angustia y sin espanto.

He aquí el discurso que ha pronunciado Su Santidad ante los peregrinos españoles:

«¿Cómo no deberia confiar en el afecto de España, cuando veo en vosotros que habeis hecho un viaje tan largo, una prueba tan clara y evidente? Y no es esta la única prueba: en mil otras maneras, la católica y generosa nacion española me ha demostrado su aficion. Yo sé cuán difíciles son los tiempos que alcanzamos. Muchos son los enemigos que nos circundan, muchos son los enemigos que nos amenazan. Se necesita de mucha prudencia, y la tenemos, porque es una virtud teologal; no seria, sin embargo, gran virtud si ofendiera los derechos de la verdad y de la justicia.

Esta es la mejor ocasion que se ha dado para decir al mundo: «aquí estamos todos juntos para formar con el centro una fuerza invencible contra los enemigos de Dios, contra los enemigos de la Iglesia y contra los enemigos de la Santa Sede.» Con el corazon lleno de júbilo os veo hoy al rededor de mí, y siento la necesidad de decir que desde el primer momento que habeis llegado aquí, al centro de la fé y á la capital de la catolicidad, todos estamos conmovidos viendo vuestra humildad y admirando la fé con que asistís á las sacras funciones, cómo habeis recibido ayer el Pan Eucarístico, y cómo, en fin, se esparcen vuestras almas hasta el cielo.

Mientras de todo esto demos gracias á Dios, os doy las alabanzas que mereceis; rogando al Señor que os dé perseverancia en la senda de la virtud y fuerza para sostener las duras pruebas en los males que devoramos.

Sí, lo repito, muchos son los enemigos que nos rodean; pero nuestras armas deben ser las oraciones. Elevemos nuestras preces como hizo Jacob para ir contra Essú. Interesemos en nuestro favor á los santos del cielo, los ángeles de Dios y, en fin, á la Reina de los ángeles y de los santos, la Madre misma de Dios, á fin de que, como campamento atrincherado y ordenado, abata, aniquile y destruya á los enemigos de su Hijo y de su Iglesia.

Concluyamos nuestras preces con las palabras que la Iglesia nos pone en boca en este mismo dia: *Hostium superatis insidiis perpétua pace letemur.* Vencidas las insidias de los heréticos. incrédulos é infieles, *perpétua pace letemur.*

Para hacernos dignos de tan grande favor, descienda sobre nosotros, los presentes y ausentes, la bendicion de Dios.

Yo levanto mi débil brazo de anciano, que necesita ser sostenido por vuestros ruegos, y ruego á Dios que os bendiga, y esta bendicion os acompañe en medio de vuestras familias, en vuestras parroquias, en vuestras diócesis. por todos los dias que os quedan de vida, y os de gracia para poder entregar vuestras almas en manos de Dios en el último instante y despues gozar aquella paz eterna, aquella eterna consolacion que por todos los siglos se goza en el cielo.

*Benedictio, etc.»*

*Correspondencia particular de EL ECO DE NAVARRA,*

Sr. Director de EL ECO DE NAVARRA.  
Ujué 23 de Octubre de 1876.

Muy Sr. mió y estimado amigo:  
Como V. no habrá estado en este pueblo y es muy probable que no pi-

ense venir aquí, bueno será que le diga el aspecto que presenta.—Ujué, visto desde Olite, tan cerca se encuentra del cielo que parece un negro nubaron de esos que adquieren formas caprichosas. Observado de los barrancos que le rodean se asemeja á un inmenso nido de águilas, y mirado de las montañas vecinas y desde los puntos en que se dibujan las siluetas de los edificios, hace el mismo efecto que un castillo formado con fichas de dominó sobre un gran pilon de azucar.—Desde el momento que el viajero penetra dentro de él se encuentra casi con los mismos edificios, las mismas calles y las mismas personas que en la mayor parte de los pueblos de la Ribera, que tienen una situacion topográfica parecida.

Ujué, sin embargo, tiene algo que no poseen todos los pueblos que se le asemejan. Este algo es una Virgen á la que profesan gran devocion, no solo los vecinos de esta localidad sino los de los pueblos inmediatos; y es tal el fervor y tantos y tales los milagros que de la Virgen se refieren, que se hacen promesas y se cumplen viniendo descalzos los devotos hasta el Santuario, y á veces andando de rodillas distancias fabulosas sobre un camino que, más que tal, parece una heredad sembrada por zapateros, segun las piedras que en el trayecto se encuentran.

Los vecinos de Ujué están ya calificados; por consiguiente es inútil que le explique á V. cuales son sus inclinaciones. Sin embargo, esta gente al separarse de las próximas montañas que rodean su pueblo, rezan fervorosamente una salve para que nada malo les suceda en la expedicion.

En el pueblo hay cuatro cuadrillas de mozos, y no sé si para contener á éstas en caso de que se salgan de las prescripciones legales, ó para restablecer el orden si el vecindario quisiera alterarlo, está acantonada una compañía del regimiento de Valencia, cuyo jefe cumplirá fiel y estrictamente su mision, pues me consta que es hombre enérgico, pero estoy convencido que más que esta fuerza se necesita en pueblos de esta naturaleza, media docena de guardias civiles, pues ejercen mayor influencia moral y son más temidos y por consiguiente respetados que la tropa de línea.—El lunes fué muerto de un tiro un muchacho que habia servido en las filas del pretendiente; hace algun tiempo mataron á otro de las estinguidas contra-guerrillas. Váyase el uno por el otro, aunque los dos han ido á parar á un mismo sitio.—Como los muertos violentamente son todos guapos é infelices, este era infeliz y guapo, segun me han dicho.

No he querido preguntar la causa del asesinato, primero porque no me la habian de decir; y segundo porque conozco á esta familia y sé que se pegan un trabucazo, porque sí.

Creo que V. señor Director habrá oido decir que en Ujué hay mucha perdiz, que es el paraiso de los cazadores: pues bien, yo le aseguro que lo que hay es mucho lacero que á ciencia y paciencia de la autoridad, segun me dicen, están aniquilando la caza, como creo que están estinguiendo la pesca del rio de Pamplona los pescadores de profesion, con redes de mallas no permitidas por la ley. Creo que hemos llegado á la época de cortar estos abusos y me figuro que no estaria de más el que nuestra autoridad superior civil pasara un recadito de atencion al señor Alcalde de este pueblo, exigiéndole bajo su más estricta responsabilidad el que no se cacen las perdices con la-

zo ni los conejos con *bicho*, y que igual encargo se hiciera al capitán, pues estoy seguro que cumpliría bien su cometido.

Los días que llevo de estancia en este pueblo han sido desabridos y malos, pues el fuerte y violento viento nos impide salir de caza durante el día, y por la noche no es posible recorrer las calles, primero porque el capitán de la compañía prohibe transitar sin farol y yo no le tengo, y segundo porque si lo tuviera temería andar á *farolazos*.

Fuera de la muerte del lúnes y de que recibe un tiro el que transita sin farol; de que dos *cuadrillas* son en un pueblo una calamidad y aquí hay *cuatro*, y de los instintos de parte del vecindario; fuera de esto, repito, Ujué es el pueblo mejor y más tranquilo del mundo y por el que se puede pasear el forastero sin cuidado alguno.

Suyo X.

REVISTA BIBLIOGRÁFICA.

Recuerdos de Italia (2.ª parte)  
POR EMILIO CASTELAR.

Los hombres verdaderamente eminentes, tienen el privilegio de escitar en alto grado la atención pública con cualquiera obra en que aparezca su nombre; y ésta atención llegará á todo su apogeo cuando el asunto en ella estudiado, pertenece por su importancia á esos que desde hace tiempo son materia favorita de los estudios de la humanidad. El último libro de D. Emilio Castelar, titulado «Recuerdos de Italia» segunda parte de otro que con el mismo título publicó años atrás, es de esos libros que imponen silencio, y atraen lectores; de esos cuyo nombre del autor predisponen favorablemente el ánimo y hacen saborear de antemano infinitas bellezas en ellos contenidas. Los que hayan leído la primera parte no habrán olvidado los cuadros que el ilustre orador pintó con mágicos colores, aquella descripción de la voluptuosa y bellísima Parthenope, y aquella otra, inmortal, de las Sibilas; la segunda parte en nada desmerece de la primera; por el contrario, puede asegurarse, que en algunos trozos el artista se ha sobrepujado á sí mismo en la animación de las descripciones, en la elegancia de las frases, en la grandeza de las imágenes, en la armoniosa música de los períodos.

Envidiable destino el de Italia, aun en medio de las mayores desgracias! A ella han ido á beber inspiración y ciencia los más grandes génios de la historia; especialmente los que ejercen su imperio en el dominio del arte, todos han ido, unos después de otros, á libar la dulcísima miel que guarda entre sus labios esa eterna musa. El nombre de Italia está unido al de la renovación de la poesía en nuestro siglo; en ella aprendió á dar forma pura y relieve á las ideas, el gran Goethe, que bien puede llamarse el último de los poetas griegos; en ella tomó luz para sus paisajes y entusiasmo para su alma el descreído y nostálgico Byron, y melancólica ternura y clásica limpidez la poesía de Lamartine.

Un libro acerca de Italia es siempre digno de ser meditado; Italia ha sufrido todas las desdichas de la tierra, la revolución y las invasiones, las guerras civiles y las sociales, los rencores que proscriben y los fanatismos que matan; Italia ha ensayado todas las formas de gobierno, la monarquía y la república, la teocracia, las instituciones aristocráticas y las democráticas; Italia ha tenido todos los génios, aun los más opuestos; Italia ha hablado todas las voces y pensado todas las ideas; ha sido visionaria y épica con Dante, burlona y escéptica con Bocacio,

apasionada con Petrarca, caballeresca con Tasso, pérfida con Maquiavelo, entusiasta y mística con Savonarola, pagana con Ticiano, creadora con Colon, científica con Galileo, grandiosa con Miguel Angel, divina con Rafael, encantadora con Rosini, ortodoxa con Belarmino, racionalista con Brescia, panteística con Giordano Bruno, reformada con Olimpia Morata, filosófica con Vico, reaccionaria con Gioberti, filantrópica con Beccaria, liberal y política con Cavour, federalista con Ferrari, democrática y revolucionaria con Mazzini, desinteresada, republicana y patriótica con Garibaldi; Italia en el planeta es eterna enseñanza de los hombres.

Esta universalidad de ideas que á Italia se refieren, hará comprender la importancia de las cuestiones que en el libro del Sr. Castelar, forzosamente han de estar tocadas; la crítica artística y la crítica social se unen en él con estrecho lazo á la descripción de los monumentos y de la naturaleza. Dado el génio eminentemente sintético del señor Castelar, no podía suceder de otra manera, tanto más, cuanto que su idea no ha sido la de escribir un tratado especial de alguno de los asuntos que Italia presenta á la meditación, sino como el título de la obra lo indica y el mismo autor declara, la de condensar la serie exacta de las ideas que la contemplación de «un monumento, una ciudad, una persona ilustre, un territorio célebre», han hecho nacer en su espíritu. Con esto dicho se está que sería tarea superior á nuestras fuerzas, é impropia además de la índole del periódico en que escribimos, el hacer un examen profundo y detenido de la obra del Sr. Castelar; capítulos hay, como el titulado «San Francisco y su convento en Asís» que se rozan con los problemas más áridos de la historia y de las ciencias sociales; nuestra misión es más modesta y se concreta á dar un ligerísimo análisis del libro, que bastará á evidenciar su valía.

Antes de penetrar en Italia, el ilustre viajero se detiene en Suiza, y muestra á nuestra vista el tranquilo cuadro que presenta la vida de los Grisones con sus leyes democráticas, sus costumbres puras, pacíficas, y la grandiosidad alpestre de sus paisajes. El exiguo principado de Mónaco, y los expedientes puestos en juego por los soberanos en él reinantes, le sugieren maliciosas observaciones y chistosas anécdotas que más de una vez escitan la risa en contra del pequeñísimo estado digno de figurar en los viajes de Culliver. «La bella Florencia» es ocasión de una de esas admirables descripciones que pocos escritores saben desarrollar con tanta maestría como Castelar. Después de recordar los grandes hombres que ha encerrado en su seno, después de nombrar á Andrés de Pisa y á Guiberti, á Donatello y á Miguel Angel, á Benvenuto Cellini y á Brunelleschi, á Frá Angélico y al Sarto, al Dante y á Bocacio, á Maquiavelo y á Pico de la Mirandola, á Rafael y á Marcilio Yicino, á Savonarola, á Leon X y á Galileo el escritor la llama con justicia «madre de la civilización moderna y ciudad por excelencia del Renacimiento.» Las páginas consagradas á Mantua y Virgilio comienzan con una elocuentísima salutación á la «alma naturaleza» y terminan con una elocuentísima protesta contra el pesimismo de Schopenhauer y Hartman. La inspiración no decae en todo éste capítulo, lo mismo al pintar los mantuanos campos, que al establecer la relación existente entre las aficiones campesinas de Virgilio y la poesía de las Eglogas y Geórgicas. El artículo ó capítulo acerca de San Francisco es el escrito capital

del libro; en él campean por completo las dotes de historiador, de artista, de filósofo, de crítico y de poeta, que en variadas proporciones reúne el Sr. Castelar; después de narrarnos la vida del santo, nos hace comprender la importancia de sus doctrinas, el alcance de sus reformas y nos explica cómo la leyenda se substituyó á la historia, después de su muerte. El monasterio de Asís con sus tres iglesias sobrepuestas, se hace visible ante nuestra vista en descripción que jamás uno se cansa de releer. Torcuato Tasso y Sorrento, aquel con sus desgracias, y éste con la bella naturaleza en que se alza, inspiran la pluma del Sr. Castelar, en meditado artículo. Para el autor, el poeta es más grande «á causa de su tormentosa vida, que á causa de su correcta obra.» Después de demostrar cómo el poema del Tasso corresponde á un período de reacción religiosa y poética, dice el Sr. Castelar. «La grandeza del Tasso está toda entera, más que en la hermosura de sus poemas en la inmortalidad de sus dolores. Aquel laurel que no puede ceñir á sus sienes, ha brotado de su tumba y crece hasta llenar la eternidad, regado por las lágrimas de cien generaciones. Su miseria es su gloria y sus tormentos su triunfo, y sus dolores su Tabor. La humanidad preferirá siempre á todas las glorias la gloria del martirio.» En el artículo siguiente titulado «los Güelfos y los Gibelinos, el señor Castelar ha puesto poco de su propio fondo, jimitándose «en su calidad de historiador» á dar cuenta de las opiniones de personas pertenecientes á diversa comunión política y nacionalidad que ha tenido ocasión de tratar en Italia acerca de las relaciones entre el Papado y la Nación italiana, representados por el Vaticano y el Quirinal. A este artículo sigue un discurso que el eminente orador pronunció en un banquete dado en su honor en Roma por diputados, escritores y estadistas liberales del círculo progresista, entre los que se cuentan hombres como Depretis, Crispi, Fabrizzi, Nicotera, Bertrani, príncipe Odelcaschi y Ferrari, algunos de los cuales son actualmente ministros de Victor-Manuel. Inútil nos parece advertir que el discurso es eminentemente político, pero es tal su forma, que amigos y adversarios no podrán menos de aplaudirlo y considerarlo como uno de los más valiosos diamantes que adornan la corona del rey de nuestra tribuna. La comunidad de destinos de España é Italia le dieron ocasión de pronunciar uno de los más aplaudidos párrafos, y que en gracia á las grandezas que recuerda no podemos menos de copiar.» Registrad vuestros anales, registradlos y vereis cuántas glorias, cuántas grandezas tenemos, que son y serán perpétuamente comunes entre vosotros y nosotros. Las escuelas de Córdoba y Sevilla han contribuido al Renacimiento hasta en Italia, y han llevado la filosofía de Aristóteles hasta el seno de Sicilia. Las naves de vuestras repúblicas, las naves de Pisa, las naves de Génova han redimido y han emancipado ciudades tan españolas como Almería y Mallorca. Los almogávares catalanes, invocados por los grandes patriotas sicilianos, vencieron las ambiciones de la teocracia, y alzaron el guantelete de Conradino en Mesina, en Nicotena, en Catania, mezclándose en los análisis de vuestra libertad y en los tercetos del Dante sus nombres con los nombres de los fundadores de vuestra libertad. La gloria de Colon es una gloria de España y de Italia; el nombre de Andrea Doria es un nombre de Italia y de España; las victorias de Ieliberto de Saboya, son victorias de España y de Italia; los versos de Garcilaso pertenecen tanto á vosotros

como á nosotros; los pinceles del españolito ilustran la antigua Campania y la moderna Valencia; en la epopeya de Lepanto, en la ocasión más grande de la historia moderna, cuando detuvimos el fatalismo oriental y evitamos que todo el Mediterráneo fuera como el Bósforo, un lago turco, las naves de Barcelona se consagraban, confundidas con las naves de Génova y Venecia, á la obra eternamente gloriosa de salvar para siempre del mayor de sus riesgos á la civilización y la libertad en toda Europa.» El libro termina con la narración de una visita hecha á la isla de Capri, en la cual vuelven á reproducirse todas las delicadezas y todas las audacias, toda la animación y todo el colorido, toda la magestad y toda la gracia, toda la pompa y toda la galanura del gran estilista.

Para terminar diremos que el libro está impreso con la perfección que distinguen á los trabajos de Rivadeneyra, y con el lujo que acostumbra usar en sus publicaciones el inteligente y laborioso editor D. Abelardo de Carlos.

CRONICA LOCAL.

Hemos tenido el gusto de recibir el periódico de señoras y señoritas titulado, *La Moda Elegante*. correspondiente al 22 del actual, cuyo sumario es el siguiente:

1. Traje para lluvias ó viajes.—2. Traje de faya y red.—3 y 4. Camisa descotada con bordado ruso.—5 Delantal de drid.—6. Delantal de percal.—7, y 38. Paletó para niños de 8 á 10 años.—8 y 33. Paletó para niñas de 9 á 11 años.—9. Vestido de cachemir de la India.—10. Vestido de faya y limosina.—11. Delantal de faya.—12. Delantal de reps.—13 y 31. Sombrero para niños de 1 á 2 años.—14 y 32. Capota para niños de 1 á 2 años.—15 y 16. Paletó de paño rizado.—17 y 18. Bata de vigoña.—19 y 20. Bata de franela.—21. Sombrero duquesa.—22 y 23. Corpiño de cachemir y faya.—24 á 29. Trajes de invierno para señoritas, niñas y niños.—30. Mantilla para tertro.—33 y 34. Dos cenefas de bordado inglés.—36. Paletó para niñas de 12 á 14 años.—37. Paletó para niñas de 3 á 5 años.—39. Traje para niños de 6 á 8 años.—40. Traje para niñas de 7 á 9 años.

Explicación de los grabados.—Una broma por D. Arturo Perera (conclusion).—Crónica madrileña, por D. Ricardo Sepúlveda.—Correspondencia parisiense, por X. X.—Explicación del figurin iluminado.—Pequeña gaceta parisiense.—Soluciones.—Anuncios.

Llamamos la atención de nuestros suscritores acerca del anuncio inserto en el lugar correspondiente de la otra titulada *Secretos é intimidades del campo carlista en la pasada guerra civil*, que original de D. Saturnino Gimenez, corresponsal periodístico que ha sido de los cuarteles generales del Norte y en el cuartel real, acaba de publicar en un precioso tomo el incansable editor de Barcelona D. Salvador Manero.

**Circo Pamplonés.**—Hoy Miércoles á las ocho de la noche tendrá lugar el debut de la nueva compañía equestre, bajo la dirección de Mr. Bourgues, cuya reputación es excelente y la que según noticias ha actuado en Barcelona y Zaragoza con éxito muy satisfactorio.

Si la compañía es tal como nos la pintan y hay buen acierto en los programas de las funciones, aseguramos al empresario Sr. Salas muy buenos resultados.

ANUNCIO.

Se venden las casas números 28 de la calle de San Gregorio y 22 de la de Navarrería de esta ciudad, tasadas la primera en 58.000 rs. vn., y la segunda en 25.000 rs. de la misma especie.

El que quiera interesarse en la compra de una ó ambas casas, puede desde luego hacer las ofertas que tenga por conveniente en el local despacho de D. Julian Abadía, sito en el número 72 de la calle Mayor, donde se le enterará de las condiciones de aquellas.

Pamplona 20 de Octubre de 1876.—  
*Julian Abadía*

Pamplona: Imp. de Roman Velandia.

**SECCION DE ANUNCIOS.**

**SOCIEDAD DE INMIGRACION EUROPEA**  
(de Lima.)

Concesion gratuita de terrenos fértiles en el Perú.—El Gobierno peruano ofrece ventajas considerables a los inmigrantes.—Pasaje a precios muy reducidos.—Para más pormenores, dirigirse a los Sres. cónsules del Perú y a Monsieur LOUIS MORTIER, rue Judaique, 89, á Bordeaux (Francia); agente especial para toda Europa. 28

**AVISO IMPORTANTE.**

A los Sres. médicos, al clero, los dentistas, los maestros, y otras personas que desearan obtener el Diploma de Doctor ó de Licenciado de una Universidad extranjera.—Dirigirse con carta certificada á *Médecus*, 15. *Royal Square. Jersey, INGLATERRA.*

**MEDALLA DE ORO**  
Exposicion internacional de Paris 1875

**COALTAR SAPONINÉ LE BEUF**  
admitido en los hospitales de Paris y de la Marina militar francesa, pruebas irrecusables de la eficacia de este producto

**DESINFECTANTE**  
Antimiasmático; cicatriza las llagas

Empleado en compresas, lociones, inyecciones y gargarismos, es mas grande su eficacia en los casos siguientes:

**Llagas y úlceras**  
Carbunclos, Cánceres, Gangrena, Males de garganta, Anginas cuenosas, Pitiriasis del cuero cabelludo, Supuraciones fétidas de la nariz, de los oídos, etc. Pérdidas blancas, etc., etc.

Contra las úlceras de las encías (una cucharadita con la cuarta parte de un vaso de agua), el **Coaltar Le Beuf**, goza de propiedades del todo especiales para consolidar los dientes descarnados y purificar la boca. Es el Dentrífico mas higiénico que puede usarse.

**Precio del frasco: 10 rs.**  
Una noticia detallada acompaña cada frasco.

Desconfiar de las falsificaciones y exigir la firma del inventor.

Fábrica en **Bayona (Francia)**, en casa de Monsieur **L. LE BEUF**, Farmacéutico de 1ª clase de la Facultad de Paris.

Depósitos en **Madrid**: por mayor, Agencia franco-española, Sordo, 31; por menor, Señores **Moreno Miquel, Borrell herms, Sanchez Ocaña, Ortega, Rodriguez Hernandez** y en todas las principales farmacias de España.

**AVISO**

**A LOS CONSUMIDORES.**

Chocolates de Zaragoza de la acreditada fábrica de Don José María Serrate; precios de 4, 5, 6, 7 y 8 reales libra muy superiores. Depósito, casa de Justo Ibañez Plaza del Castillo, núm. 33.

**ENFERMEDADES SECRETAS D'**  
**CH. ALBERTI**

CURACION RADICAL, PRONTA Y SEGURA POR EL **VINO DE ZARZAPARRILLA**: llagas, escrófulas, granos, empeines, vicios de la sangre, debilidad.

**BOLOS DE ARMENIA**: gonorreas recientes ó antiguas, flores blancas, color pálido.

Depósito en todas las farmacias é instruccion gratis. *Paris*, rue Montorgueil, 19.

En Pamplona en las principales Farmacias.

**MANUAL DEL AGRIMENSOR**

AL ALCANCE DE LOS QUE POSEAN LOS

ELEMENTOS NECESARIOS DE  
ARITMÉTICA Y GEOMETRÍA.

Curso completo de ejercicios de topografía aplicados á la medicion de terrenos y levantamiento de planos,

por

**D. MARIANO ARTEAGA.**

Esta obra que acaba de publicarse en Pamplona, se divide en tres secciones que comprenden las primeras nociones de geometría, agrimensura y nivelaciones detalladas. Consta de un tomo de 100 páginas en 4.º y contiene además 23 láminas litografiadas en pliego y medio pliego con multitud de resultados obtenidos.

PRECIO DE LA OBRA 20 RS. VN.

Puntos de venta.

- En Pamplona.... { Imprenta y librería de Roman Velandía, san Nicolás núms. 15 y 17. En casa del Autor, Zapertería, 30, 2.º
- En Tafalla..... D. Domingo Pinillos.
- En Tudela..... D. Martin Sasturain.
- En Estella..... D. Pedro Carmona.
- En Madrid..... { Librería Sr. Durán, Carrera de San Gerónimo. id. Sr. San Martín, Puerta del Sol. id. Sr. Bailli Bailliery, Plaza de Santa Ana. id. Sr. Murillo, Calle de Alcalá. 7

**SECRETOS E INTIMIDADES DEL CAMPO CARLISTA, EN LA PASADA GUERRA CIVIL. POR SATURNINO GIMENEZ.**

UN TOMO EN 4.º MENOR DE 264 PÁGINAS  
8 rs. en Barcelona, 9 fuera.

CONTIENE;

- Dedicatoria.
- Breves esplicaciones.
- La artillería carlista.
- Paulatino desarrollo del ejército carlista.
- Maximium de fuerzas á que llegó.
- Organizacion militar carlista.
- Organizacion política y administrativa de los carlistas.
- Los fueros y los carlistas.
- D. Ramon Cabrera.
- Como entró D. Carlos en España.
- Las retiradas.
- Vias de comunicacion y aduanas.
- La Corte de Durango: fisonomía de don Carlos.
- Servicio sanitario de los carlistas- I. La Asociacion «La Caridad.»
- II. Hospitales y baracas.
- Las confidencias.
- Traiciones y convenios ¿Volverá la guerra?
- Datos para la historia de la guerra en Cataluña y en el Centro: Alocucion de don Carlos.
- Primera organizacion del carlismo armado en Cataluña y en el Centro.
- Carta del ex-comandante militar liberal de Cuenca.
- Un bando de Lozano.
- Nota de los carlistas fusilados.
- Carta del obispo de Urgel á D. Carlos.
- De Vitoria a San Sebastian.
- Los incendios y los incendiarios.
- Apéndices: I. Convenio para el canje de prisioneros y socorro de los heridos en Cataluña.
- Diplomacia carlista: II. Nota de Lord Beaumont, encargado de negocios de don Carlos, á la prensa inglesa.-Discurso de M. O' Clery en la Cámara de los Comunes, á favor de la beligerancia carlista
- III. Informe oficial carlista respecto al asunto del «Gustav»
- IV. Algunos documentos sobre la cuestion Cabrera.

De venta en las principales librerías.

Los pedidos á Salvador Manero, Ronda del Norte, 128.—BARCELONA.

**“SINGER”**

**MAQUINAS PARA COSER.**

AL ALCANCE DE TODAS LAS FORTUNAS.

**Venta á plazos ¡¡¡14 rs. semanales!!!**

**!!DIEZ POR CIENTO DESCUENTO COMPRANDO AL CONTADO!!**

“SINGER” { Para la familia. Para el zapatero. } “SINGER”  
                  { Para la costurera. Para el sastre. }  
                  { Para la modista. Para el sombrerero. }

Para fabricantes de camisas, Cuellos, Puños, Corsés, Paraguas. Sombrillas, Gorras. Colchones etc. } “SINGER” { Para toda clase de costura, y es la única máquina que nunca se desarregla.

“SINGER” para trabajar á mano y á pié. Para la sala del Príncipe. “SINGER”  
“SINGER” para trabajar en casa ó en viaje. Para el obrador del industrial.

La Compañía “Singer” deseosa de poner sus célebres máquinas al alcance de todas las clases de la Sociedad en España, ha resuelto introducir un sistema de venta á plazos, tan popular de muchos años há en Inglaterra, los Estados Unidos y otros países de Europa y América.

Toda persona mediante un pequeño desembolso semanal, puede llegar á sér dueño, en el término de un año, de la mejor máquina que se conoce y sin sacrificio alguno, pues con poco trabajo produce mucho más de lo que importa el tipo de pago semanal.

Bajo este sistema La Compañía ha surtido á

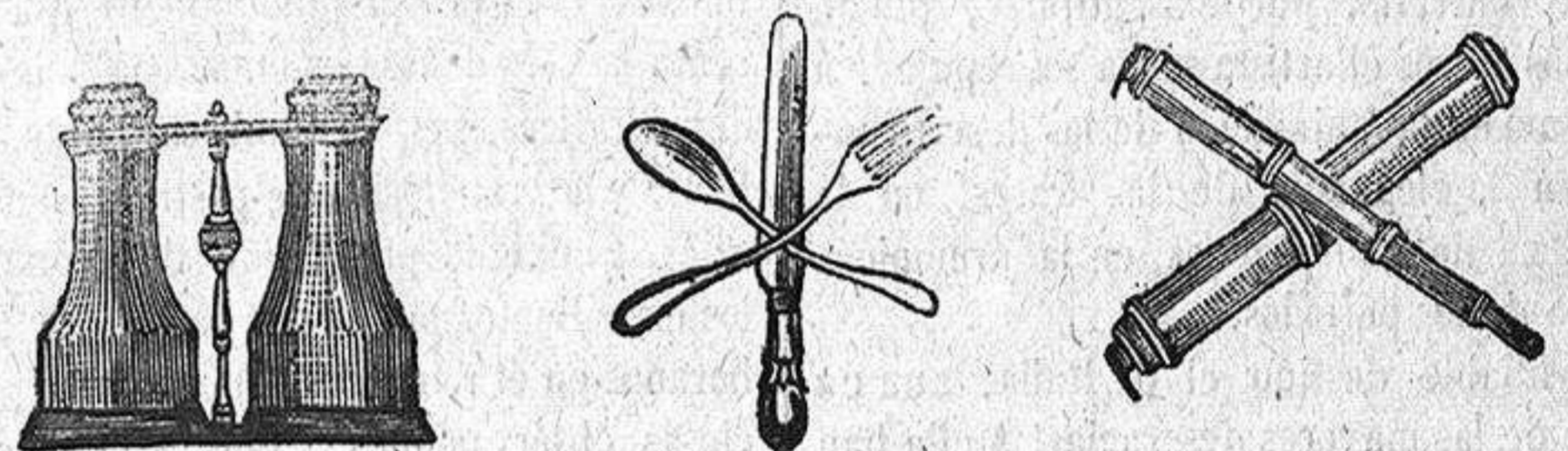
**MAS DE ¡¡¡230.000 PERSONAS!!!**

con sus conocidas y economizadoras máquinas, las cuales advierte al público no las confunda con las tituladas, Singer reformado ó sistema Singer, pues en nada se parecen tanto en su fabricacion, solidez y duracion. Estas máquinas, solo se encuentran en Navarra, en Pamplona casa del comisionado

*Nuestra garantía, es legal, positiva y universal.*

La enseñanza es gratis y según el deseo á domicilio.

Para catálogos ilustrados con lista de precios, y para las condiciones de venta á plazos, dirigirse en esta á su comisionado, *Calle Mayor. núm. 22.* (Casa del señor Bengoechea)



Se acaba de recibir gran surtido de papel pintado para habitaciones, de última novedad y buen gusto.—En el mismo se ha recibido gran coleccion de bisutería, perfumería quinca-lla de varias clases, objetos de escritorio, papel, sobres de todos tamaños, instrumentos de ciencias.—Se hacen las composturas de Optica.—*Casa del Optico, Chapitela 21.*

**EL ECO DE NAVARRA,**

**SUSCRICION.**

Por un mes. . . . . 4 Rvon.  
Por tres meses. . . 12 id.  
**FUERA DE LA CAPITAL.** . Por tres meses. . . 12 id.  
**EXTRANJERO** . . . . . Por tres meses. . . 22 id.

No se admiten suscripciones de fuera por menostiempos que tres meses. Su importe puede remitirse en sellos de franqueo ó letras del Giro mútuo. Se venden números sueltos á medio real.

ANUNCIOS. Se admiten para su insercion á *cuartillo de real* línea para los suscritores y á *medio real* para los que no lo son, sin que por ningun concepto se rebaje este tipo. Si el anuncio se publica más de seis veces podrá convenirse un arreglo con el Administrador del periódico.

Se suplica á las personas que manden anuncios para su insercion, pongan al pié del mismo el número de veces que quieren que se publique.

El menor anuncio costará 2 rs. aunque no llegue el total de las líneas á componer esta cantidad.—Las esquelas de defuncion y aniversario se insertarán á 16 reales.